



联合国

ICCD/CRIC(15)/INF.1



防治荒漠化公约

Distr.: General
3 August 2016
Chinese
Original: English

《公约》执行情况审评委员会
第十五届会议
2016年10月18日至20日，内罗毕

与会者须知

《联合国防治荒漠化公约》(《防治荒漠化公约》)的《公约》执行情况审评委员会第十五届会议(审评委第十五届会议)，下称“会议”，将于2016年10月18日至20日在肯尼亚内罗毕举行。本文件载有对与会者可能有所帮助的一般信息。《防治荒漠化公约》网站(www.unccd.int)将适时提供补充信息。

1. 秘书处

《防治荒漠化公约》秘书处负责人是执行秘书 Monique Barbut 女士。秘书处设在德国波恩，地址如下：

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification
Langer Eugen
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel.: + 49 228 815 2800
Fax: + 49 228 815 2898/99
E-mail: secretariat@unccd.int

2. 东道国主管部门

肯尼亚政府成立了国家筹备委员会，负责审评委第十五届会议的筹备工作。与会者如需了解更多信息，可联系：

GE.16-13437 (C) 010916 010916



* 1 6 1 3 4 3 7 *

请回收



Mr. Richard Mwendandu
Ministry of Environment and Natural Resources
PO Box 30126-00100
NHIF Building
Ngong Road
Nairobi, Kenya
Tel. no: +254-20273 0808
Fax no: +254-20272 8701
E-mail: rj_mwendandu@yahoo.com

3. 会议地点

审评委第十五届会议将于 2016 年 10 月 18 日至 20 日在肯尼亚的联合国内罗毕办事处举行，地址如下：

United Nations Office at Nairobi (UNON)
United Nations Avenue, Gigiri
PO Box 67578
Nairobi, Kenya
Tel. no: (+ 254 20) 7621234

《公约》区域执行附件中的受影响国家缔约方，非洲、拉丁美洲和加勒比、北地中海和中、东欧国家为审评委第十五届会议作准备的区域磋商，将于 2016 年 10 月 16 日至 17 日在联合国内罗毕办公区举行。

除大会厅外，还将在内罗毕办事处为非正式会议提供会议室，但没有口译服务。这类会议的安排，请与秘书处联系。¹ 正常工作时间为上午 10 时至下午 1 时和下午 3 时至 6 时。

4. 获准与会

缔约方会议的有关规定作必要修改后适用于各附属机构的议事。根据《防治荒漠化公约》的规定和缔约方会议议事规则，会议对各缔约方代表团、各联合国专门机构和观察员开放。²

¹ 有关联系信息，请查看会议日刊。

由于审评委和科学技术委员会(科技委)是缔约方会议的附属机构,所以缔约方代表团无须提交全权证书。但为了登记和安全的目的,应在会前向《防治荒漠化公约》秘书处提交一份代表团成员正式名单。已得到之前缔约方会议认可的观察员也应遵守这项要求。

任何组织或机构,无论是国家、国际、政府还是非政府组织或机构,尚未获得观察员地位的,在缔约方会议下届常会就其观察员地位认可事宜作出最后决定之前,均可向《防治荒漠化公约》秘书处提出正式请求,获准出席会议。该项请求应说明该组织或机构在《防治荒漠化公约》所涉事项方面的权能或资格。

5. 登记

参加委员会第十五届会议的登记包括以下步骤:

网上提交登记请求

设计了一个网页,供参加审评委第十五届会议的与会人登记之用。请参加会议的人于 2016 年 9 月 1 日至 2016 年 10 月 7 日通过以下链接提前登记:
<<https://registration.unon.org/unccd/>>.

为了方便核对参加会议的登记,请所有与会者上传他们的**委托书、提名和邀请函**³,确认他们出席第十五届会议的身份。

与会者还需上传一张**标准护照照片**,以便节省现场登记和领取出入证的时间。

确认和验证邮件

一旦网上登记请求通过,荒漠化公约秘书处将通过电子邮件向第十五届会议的与会人发送已完成预先登记的确认邮件。⁴

² 根据《公约》第 36 条第 2 款,在第 50 份批准、接受、核可或加入书交存之后批准、接受、核可或加入《公约》的每一个国家或区域经济一体化组织,《公约》将在该国或区域经济一体化组织交存批准、接受、核可或加入书之后第 90 日起生效。因此,2016 年 10 月 18 日会议开幕时的缔约方,将是在 2016 年 7 月 20 日之前已交存有关文书的国家和区域经济一体化组织。2016 年 7 月 20 日至 22 日期间交存有关文书的国家和组织,将在会议期间成为缔约方。在 2014 年 12 月 22 日以后交存有关文书的国家,将在会议闭幕之后成为缔约方,但可作为观察员出席会议。第十二届缔约方会议认可的政府间组织、非政府和民间社会组织及观察员名单,载于 ICCD/COP(12)/15 号文件。有关批准情况的信息,见《防治荒漠化公约》网站 www.unccd.int。

³ 在一封委托书、提名和邀请函包括几名与会人的情况下,文件中提到的每个人均可上传同一书/函。

⁴ 请与会人提交他们的个人电子邮件地址,以便登记。

现场登记

一旦作了预先登记，代表便可于以下日期在来访接待室完成登记，领取本人的出入证：

- 10月15日星期六，上午9时至下午1时，和下午2时至6时
- 10月16日星期天和17日星期一，上午8.30至下午12.30，和下午2时至5时，
- 10月18日星期二至10月20日星期四，上午8时至下午12时30分，和下午2时至5时。

请与会者始终佩带发放的标识身份的出入证，这是进入联合国内罗毕办事处所必须的。

6. 新闻中心/媒体须知

媒体登记

新闻媒体代表可在登记时间凭有效采访证到内罗毕办事处来访接待室登记。已持有联合国纽约或内罗毕有效出入证的记者，不需要额外办证即可采访审查会议。所有其他人则需作出安排，领取联合国的认证。

申请媒体认证，须填写网上认证表。⁵ 提出申请需上传一张护照照片。填写申请还需要有效的采访证、护照(对外国记者的要求)或身份证(当地记者)，方可进出会场。

以上条件适用于当地和外国记者。建议当地记者尽早办理认证事宜，至少在会前一个月办理。外国记者可在抵达肯尼亚后立即办理。

有关媒体参加《防治荒漠化公约》活动的更多信息，见《防治荒漠化公约》网站。⁶

新闻中心

会议议程和材料将从2016年10月10日起在网上公布。内罗毕办事处设有装备完善的专用新闻传媒中心。

媒体代表如需了解《荒漠化公约》和会议的更多信息，可通过以下地址与《荒漠化公约》秘书处联系。

⁵ 认证表可登录: <www.unicnairobi.org> (under “Media accreditation”).

⁶ 请查阅: <www.unccd.int/Lists/SiteDocumentLibrary/Media/Official%20Meetings/FAQ_Media%20Participation_UNCCD.pdf> and <www.unccd.int/en/media-center/Pages/tools.aspx>.

Ms. Wagaki Wischnewski
Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification
Langer Eugen
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Tel.: + 49 228 815 2820
Cell: + 49 173 268 7593 (roaming)
Fax: + 49 228 815 2898/99
E-mail: wwischnewski@unccd.int and copy_press@unccd.int

7. 交通

当地交通的信息，会前可在《公约》网站查询，会议期间可从会议日刊中获得。

8. 旅馆住宿

与会者可通过电话、传真和电子邮件预约旅馆房间。建议提早预定。

内罗毕的酒店和联合国内罗毕办事处 Gigiri 附近的宾馆名单，以及 2016 年相应的房价等，可在内罗毕办事处的网站上查询。⁷

9. 会议地点提供的会议服务和设施

会议无纸化

审评委第十五届会议为无纸会议。因此将不印发会议的正式文件和日刊，而是在《防治荒漠化公约》网站上以电子版形式提供。

会议期间将为与会者提供按需要打印文件的便利。

在正式会议上发言

根据关于会议时地分配办法的大会第 70/9 号决议和第五委员会提交大会的报告(A/70/450)，大会再次要求确保向会员国和联合国正式会议的其他与会者提供高质量的会议服务。

为了会议的顺利进行，与会者发言或发表声明需要保持正常语速，以保证能够提供令所有与会者都满意的高质量口译服务。

⁷ 请查阅

<https://dcs.unon.org/sites/default/files/Hotel%20&%20Guest%20House%20Rates%202016.pdf>.

会外活动和展览设施

审评委第十五届会议将不组织会外活动或提供展览设施。

10. 医疗服务

可随时使用联合国内罗毕办事处医务室的急救服务，包括 24 小时的急救车服务。各种大小型会议和活动期间均有现场医疗救助。内罗毕办事处的医务室还提供一般医疗救助，免疫接种和多项医疗服务。

地点： Block F, room 117

电话： +254 (0)20 762 2267

紧急电话： +254 (0)20 7625999

开放时间： 星期一至星期四，上午 10 时至中午 12 时 30 分，下午 2 时至 4 时
星期五上午 8:30 至下午 1:30 及开会时间。

周末不提供医疗服务。周末医疗服务请拨打内罗毕办事处的 24 小时值班室： +254 (0)20 762 6666。

急救电话

内罗毕办事处警卫： +254 (0)20 762 6666

肯尼亚警方： +254 999 或 +254 (0)20 272 4201

外交警察： +254 (0)726 283 030 或 +254 (0)735 356 506

内罗毕医院： +254 (0)20 284 5000

阿加汗医院： +254 (0)20 366 2000

圣约翰救护车服务： +254 (0)20 221 0000/224 1000

11. 邮政、电话、传真和互联网服务

内罗毕办事处大楼内有邮局

- 营业时间为星期一至星期五上午 8 时至下午 5 时。

DHL 邮件快递服务，位于中央大厅，邮局旁：

- 营业时间为星期一至星期五上午 8 时至下午 5 时。
- 电话： +254 (0) 20 762 2580, 762 2579.

12. 自助餐厅和餐馆

There are several caterers within the UNON compound contracted to provide food and beverages for breakfast and lunch as well as snacks during coffee breaks for staff and visiting delegates. In addition, there are several restaurants and bars within walking distance from the UNON complex (listed in the order of distance from the main UNON gate): 内罗毕办事处大院内有若干餐饮承包商，为员工和来访代表提供早中餐的饭食和饮料，以及茶歇期间的点心，此外，从内罗毕办事处大楼出发，步行距离之内便有若干餐馆和咖啡店(按距离内罗毕办事处正门距离从近到远列出):

Emerald Garden—泰国菜

路线：从内罗毕办事处正门出发，过马路后右转，步行约 200 米，餐馆位于左手侧。

网址：<http://emeraldgarden.co.ke/> (提供在线预定服务)

电话：+ 254 (0)710 88 6 688

华威中心

路线：从内罗毕办事处正门出发，过马路后左转，步行约 100 米，大楼位于右手侧。

华威中心内

Four Caf éBistro—地中海菜肴

网址：<https://eatout.co.ke/nairobi/four-cafe-bistro>

电话：+254 (0)721 445 444

华威中心隔壁

Osteria—日式与意式菜肴

网址：<http://bkenya.com/osteria-warwick-center/>

电话：+254 (0)701 570 468

Mediterraneo—意式菜肴

网址：www.mediterraneorestaurant.co.ke/room/mediterraneo-gigiri/

电话：+254 (0)20 712 3000

Java Coffee House—三明治和沙拉

路线：从内罗毕办事处正门出发，左转步行至道路尽头，左转至 Limuru Road, 餐馆位于左手侧，加油站隔壁。

网址：<http://javahouseafrica.com/>

电话：+254 (0)721 425 403

Big Square—汉堡

路线：从内罗毕办事处正门出发，左转步行至道路尽头，餐馆位于右侧拐角处。

网址：<http://big-square.co.ke/>

电话：+254 (0)714 78 2 380

Village Market (美食街)：乘坐出租车 3 分钟抵达

网址：<http://villagemarket-kenya.com/>

Lord Errol (法式)：乘坐出租车 5 分钟抵达

网址：www.lord-erroll.com/ (提供在线预订服务)

电话：+ 254 (0) 721 920 820

13. 旅行社

内罗毕办事处吉吉里办公大院内有下列旅行社可提供帮助：

BCD TRAVEL

电话：+ 254 (0)20 7622492

电子邮件：ummi@bcdtravel.co.ke

EXPRESS TRAVEL

电话：+ 254 (0)20 7624992

电子邮件：pushpak.pradhan@expresstravelgroup.co.ke

14. 支付方式和银行服务

货币与汇率

肯尼亚共和国官方货币为肯尼亚先令(KES)。

2016 年 8 月的汇率为：

1 美元 = 约 101.4 肯尼亚先令

1 欧元 = 约 113.8 肯尼亚先令

可在 Jomo Kenyatta 国际机场、银行、外币兑换所或酒店兑换外币。主要中心区域的银行营业时间为星期一至星期五上午 9 时至下午 4 时，星期六上午 9 时至中午 12 时。内罗毕办事处附近或内部有以下外币兑换地点：

- **肯尼亚商业银行**，位于内罗毕办事处一层，代表休息室隔壁。
- 大楼内还有**渣打银行**，位于肯尼亚商业银行对面。
- **Emerald Garden**：从内罗毕办事处正门出发，过马路后右转，步行约 200 米，大楼位于左手侧。
- **华威中心**：从内罗毕办事处正门出发，过马路后左转，步行约 100 米，大楼位于右手侧

自动取款机

全国各地均有 24 小时营业的自动取款机。内罗毕办事处大楼内中央大厅有两处自动取款机：一处位于肯尼亚商业银行隔壁，另一处位于联合国联邦信用合作社附近。主要国际银行卡均可接受。和世界大多数其他国家一样，肯尼亚也存在信用卡诈骗事件。应如常保持警惕。

旅行支票

大多数银行、外币兑换所、酒店和大型购物中心的商店均接受旅行支票

可付小费；不过，大多数酒店和餐馆都收取一定的服务费。

15. 入境手续和海关规定

卫生规定

来自或经由一些存在黄热病风险国家的旅客在抵达肯尼亚时需要接受黄热病筛查。建议来自或经由这些国家的旅客寻求有关黄热病预防接种的医疗咨询。⁸

肯尼亚全年都存在疟疾风险，尽管在内罗毕和高地区的风险很低。建议在旅行前往其他地区时保持警惕。

肯尼亚已暂时取消对来自曾受埃博拉病毒影响国家的旅客的限制令。不过，进入肯尼亚的旅客可能仍需在抵达 Jomo Kenyatta 国际机场时接受筛查。

签证规定

入境肯尼亚须持有一本有效期至少六个月的有效护照。护照必须有可供盖戳的完整空白签证页。一些国家⁹的公民必须在抵达肯尼亚之前办理签证。可以事

⁸ 请查阅：<www.who.int/ith/2016-ith-annex1.pdf?ua=1>.

⁹ 在以下网址查询是否需要办理签证：<<http://evisa.go.ke/eligibility.html>>.

先在居住国的肯尼亚使馆或高级专员公署办理签证。在没有肯尼亚使馆或高级专员公署的国家，大不列颠及北爱尔兰联合王国使馆一般可以代表肯尼亚发放签证。离境前不需要签证的个人，可以在抵达后在机场办理签证。

审评委第十五届会议与会者申请免费签证的要求如下：

- 《防治荒漠化公约》秘书处发出的参加审评委第十五届会议的邀请函
- 有效护照(从入境之日起有效期六个月)
- 填好的申请表
- 一张护照照片。

可以在下列网址填写肯尼亚签证申请表：<www.ecitizen.go.ke>

海关条例

关于海关手续的详情，可登陆肯尼亚税务局网站 www.kra.go.ke。

16. 关于会议地点的一般信息

关于内罗毕办事处的信息

内罗毕办事处网站为内罗毕办事处的访客提供虚拟游览服务，请访问：www.unon.org/content/virtual-tour-unon。

机场和旅游

Jomo Kenyatta 国际机场距市中心 18 公里(非高峰时间开车约 20 分钟)。它是肯尼亚的国际航空枢纽，有 25 家航空公司的飞机起降，与世界大多数地区联接。详情请访问肯尼亚机场管理局网站：www.kaa.go.ke。

肯尼亚概况，可从 www.kenya-information-guide.com 网站上获取。了解肯尼亚天气和气候情况，可登陆 www.meteo.go.ke 网站；查询肯尼亚旅游信息，可访问：<http://www.magicalkenya.com> 网站。肯尼亚国家航空公司的网站为：<http://www.kenya-airways.com>。

离开肯尼亚时，机场将收取 20 美元的机场费(或等值的肯尼亚先令或其他可兑换货币)。有些航空公司已将机场费算入票价，一般反映在票面上。

气候

10 月后半月为短时雨季。光照时间平均每天 7 小时。

电力

内罗毕的电压为 240 伏，单相 50 赫兹。使用三针插头。可能需要携带适配器以接插电器，也可能需要携带变压器。

当地时间

标准时间为 GMT+3 小时。
